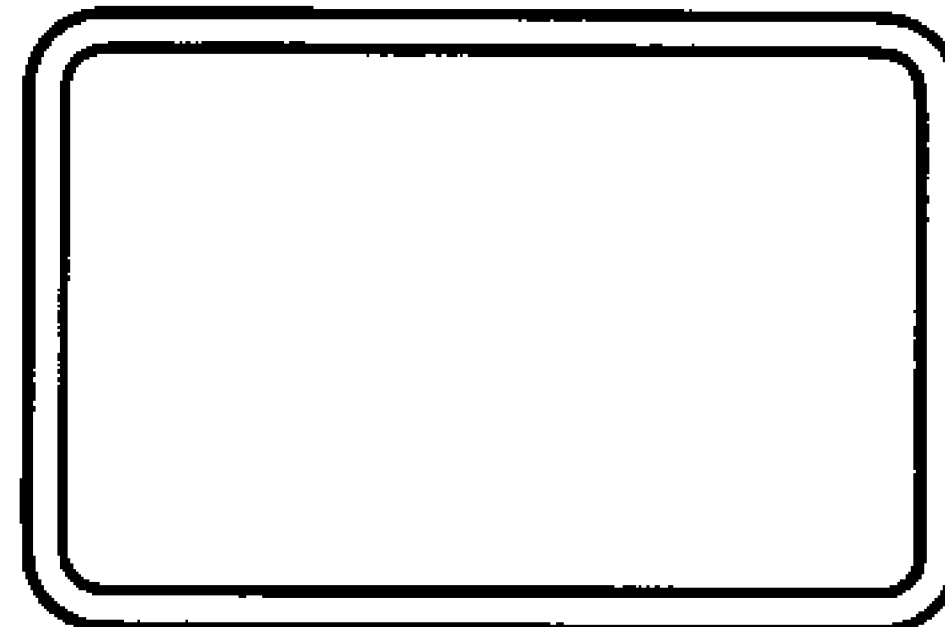
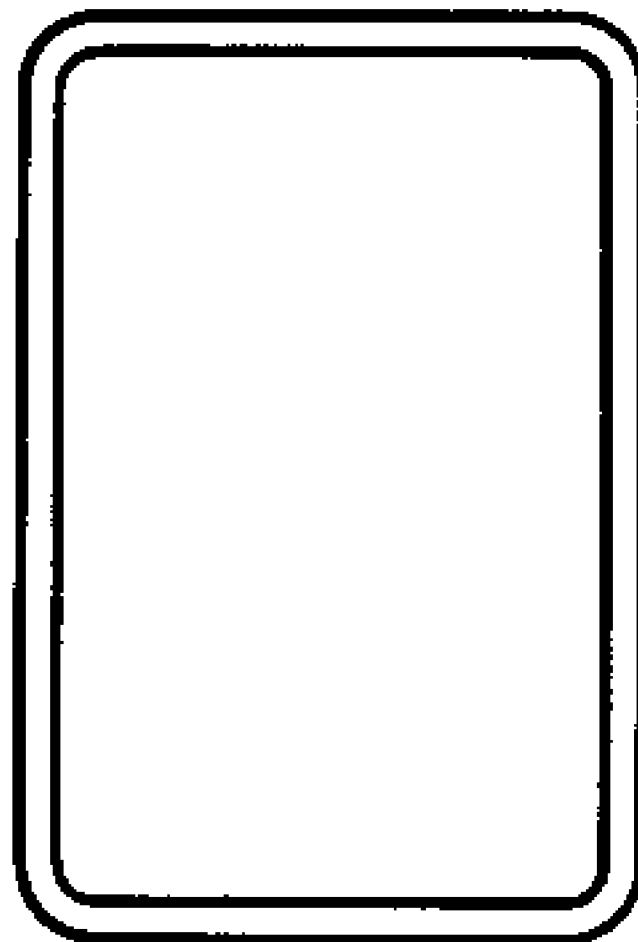


# SABA

Gebrauchshinweise  
Instructions for use  
Istruzione d'uso

Conseils pour l'utilisation  
Bruksanvisning  
Gebruiksaanwijzing

ULTRA  
HiFi-Lautsprecherbox  
1205



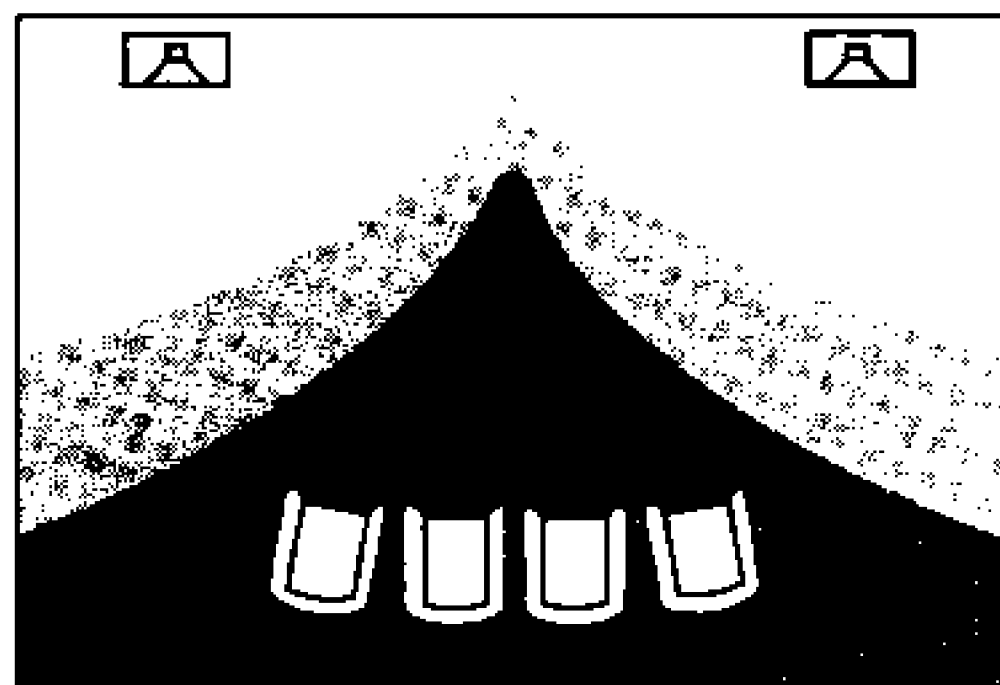
Von der richtigen Aufstellung der HiFi-Boxen ist die sich einstellende Stereo-Wirkung und auch die Wiedergabequalität abhängig. Natürlich können Sie die Boxen zu der Wohnungseinrichtung passend aufstellen. Damit aber optimale Bedingungen erreicht werden, empfehlen wir, die folgenden Regeln zu beachten:

1. Die Boxen stets in Ohrhöhe anordnen, ohne daß Möbel oder Vorhänge die Schallabstrahlung behindern. Auf den Boden gestellte Boxen neigen unter Umständen zum Dröhnen, während hoch angeordnete Boxen (beispielsweise auf Schränken oder dicht unter der Zimmerdecke) das Klangbild verfälschen können.

Die HiFi-Lautsprecherboxen sind für Wandaufhängung eingerichtet. Die der Verpackung beiliegende Kartonplatte kann als Bohrschablone benutzt werden.

2. Für Stereowiedergabe die beiden Boxen so aufstellen, daß mit dem Zuhörer ein annähernd gleichseitiges Dreieck entsteht.

Bei den Boxen 1205 ist der Bereich optimaler Stereowiedergabe durch die breiten Abstrahlungseigenschaften besonders groß. Geringe Unsymmetrien der Aufstellung können durch den Balanceregler am Steuergerät ausgeglichen werden.



40L/VS01828a

**Bereich guter Stereo-Wiedergabe**

Bitte achten Sie bei der Aufstellung auch darauf, daß keine benachbarten Teile wie beispielsweise Gläser in einem Schrank zum Mitschwingen angeregt werden. Den Boxen liegen selbstklebende Filzscheiben bei, die unter oder bei Wandaufhängung hinter die Boxen geklebt werden können und außer als Schutz gegen Verkratzen auch zum akustischen Entkoppeln dienen. Die Boxen sollten auch nicht in unmittelbarer Nähe eines Plattenspielers stehen, da sonst durch die Schalleinwirkung akustische Rückkopplungen (Blubbern oder Heulen) auftreten können.

Bei Verwendung des mitgelieferten Anschlußkabels ergibt sich automatisch die richtige Phasenlage.

Die Polarität des Kabels ist durch unterschiedliche Drahtfarbe oder durch Riffelung einer Isolierumhüllung markiert. Muß das Kabel verlängert werden, so dürfen auf keinen Fall die beiden Adern vertauscht werden. Um Leistungsverluste klein zu halten, sollte der Querschnitt des Verlängerungskabels bis zu 10 Metern  $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ , bis zu 20 Metern  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  betragen.

# Nederlands

Van de juiste opstelling van de HiFi-boxen is de stereowerking en ook de weergavekwaliteit afhankelijk. Natuurlijk kunt U de boxen aangepast aan de inrichting opstellen. Om echter optimale voorwaarden te verkrijgen adviseren wij de volgende regels in de gaten te houden:

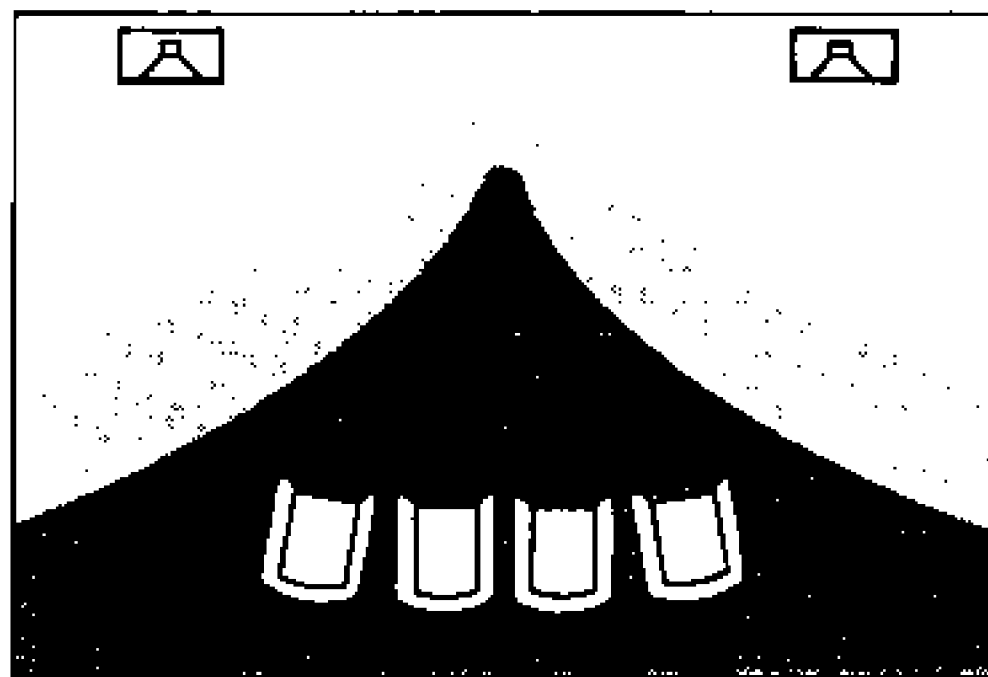
1. De boxen steeds op oorhoogte opstellen, zonder dat meubels of gordijnen de straling verhinderen. Op de grond geplaatste boxen neigen dikwijls to dreunen, terwijl hoog geplaatste boxen (b.v. op kasten) het klankbeeld kunnen vervalsen.

De boxen zijn geschikt voor ophanging aan de muur. De bijgepakte kartonnen plaat kan als boormal worden gebruikt.

2. Voor stereo-weergave de beide boxen zo opstellen, dat met de luisteraar een gelijkzijdige driehoek wordt gevormd.

Bij SABA-HiFi-boxen is het bereik van optimale stereoweergave door de brede stralingseigenschappen bijzonder groot.

Geringe ongelijkheid bij de opstelling kan door de balansregelaar aan het stuurapparaat worden gecompenseerd.



40L/VS01020a

**Bereik van goede stereo-weergave** 

Let U er bij de opstelling ook op, dat geen dingen in de buurt zoals glazen in een kast mee gaan zingen. Er worden bij de boxen zelfklevende vilten schrijffjes bijgepakt, die onder of achter de boxen kunnen worden geplakt. Behalve als bescherming tegen krassen dienen zij ook als akoestische ont-koppeling.

De boxen moeten ook niet direct bij een platenspeler worden geplaatst, daar akoestische terugkoppeling kan ontstaan met als gevolg gerommel of huilen.

Bij gebruik van de meegeleverde luidsprekersnoeren hebt U automatisch een juiste phasing.

De polariteit van het snoer is door een verschillende kleur van het snoer aangegeven. Bij verlenging hierop goed letten. Om vermogensverlies tegen te gaan moet de doorsnede van het verlengsnoer tot 10 mtr. 2 x 0.75 mm<sup>2</sup>, tot 20 mtr. 2 x 1.5 mm<sup>2</sup> bedragen.

# Technische Daten

## Musikbelastbarkeit

120 Watt

## Nennbelastbarkeit

70 Watt

## Betriebsleistung

3,2 Watt für 96 dB Schalldruckpegel

in 1 m Abstand

## Impedanz

4 Ohm

## Übertragungsbereich

35 ... 26 000 Hz

## Frequenzaufteilung

3-Weg-System

## Übergangsfrequenzen

660 Hz und 4900 Hz

Steilheit 12 dB pro Oktave

## Bezogener Schalldruck-Klirrfaktor

250 Hz ... 1000 Hz max. 1 %

1000 Hz ... 2000 Hz max. 1 %

2000 Hz ... 10000 Hz max. 1 %

## Lautsprechersysteme

1 Tieftonlautsprecher 245/39 mm

1 Mittelton-Kalottenlautsprecher 105/38 mm

1 Hochton-Kalottenlautsprecher 95/26 mm

## Abmessungen

46 x 30 x 23 cm (H x B x T)

## Gewicht

13,5 kg

Alle Definitionen und Werte entsprechen der HiFi-Norm **DIN 45 500**.

# Technical data

## Music power

120 Watt

## Rated power

70 Watt

## Operating performance

3.2 Watt for 96 dB effected sound pressure

at a distance of 1 m

## Impedance

4 ohms

## Frequency range

35 ... 26 000 Hz

## Frequency distribution

3 way system

## Transition frequencies

660 Hz and 4900 Hz

steepness 12 dB per octave

## Referred sound pressure distortion factor

250 Hz ... 1000 Hz max. 1 %

1000 Hz ... 2000 Hz max. 1 %

2000 Hz ... 10000 Hz max. 1 %

## Loudspeaker systems

1 Bass loudspeaker 245/39 mm

1 Medium calotte loudspeaker 105/38 mm

1 High calotte loudspeaker 95/26 mm

## Dimensions

46 x 30 x 23 cm (H x W x D)

## Weight

13,5 kg

All definitions and values correspond to the HiFi standard **DIN 45 500**.

# Dati tecnici

## Carico musicale

120 Watt

## Carico nominale

70 Watt

## Resa di esercizio

3.2 Watt per 96 dB livello sonoro

a 1 mtr. di distanza

## Impedenza

4 Ohm

## Risposta di frequenza

35 ... 26 000 Hz

## Ripartizione delle frequenze

Sistema a tre vie

## Frequenza di passaggio

660 Hz e 4900 Hz

ripidezza 12 dB ottava

## Distorsione armonica p. banda di frequenza

250 Hz ... 1000 Hz mass. 1 %

1000 Hz ... 2000 Hz mass. 1 %

2000 Hz ... 10000 Hz mass. 1 %

## Altoparlanti

1 Altoparlante per bassi 245/39 mm

1 Altoparlante per medi a calotta 105/38 mm

1 Altoparlante per alti a calotta 95/26 mm

## Dimensioni

46 x 30 x 23 cm (L x A x P)

## Peso

13,5 kg

Tutte le definizioni e i valori corrispondono alle norme HiFi **DIN 45 500**.

**Sehr verehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde,**

mit dem Kauf dieses SABA-Erzeugnisses bei Ihrem Fachhändler haben Sie eine gute Wahl getroffen. SABA-Geräte sind zukunfts-sicher. Sie werden nach neuesten Erkenntnis-sen und mit modernsten Mitteln der Elektronik entwickelt, gefertigt und geprüft. Das Ergebnis ist hohe Qualität und Betriebssicherheit.

Für den Kunden- und Garantiedienst ist ausschließlich Ihr Fachhändler zuständig. Er wird Ihnen Garantie leisten, und er kennt SABA-Geräte am besten, denn SABA schult und informiert laufend seine Fachhandelspart-ner.

Über Ihren Fachhändler, bei dem Sie diese Lautsprecherbox gekauft haben, erhalten Sie die SABA-Materialgarantie. Das bedeutet, daß wir im Reparaturfall Ihrem Fachhändler die Ersatzteile kostenlos zur Verfügung stel-len, die infolge des Fabrikations- oder Mate-rialfehlers **innerhalb von 6 Monaten nach Auslieferung des Gerätes an Sie defekt geworden sind. Ansprüche aus dieser Garantie verjähren nach 6 Monaten, ge-rechnet ab dem Auslieferdatum.**

Unsere Materialgarantie kann über jeden SABA-Fachhändler **in den Staaten der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG-Staaten)** in Anspruch genommen werden – auch dann, wenn er das Gerät nicht geliefert hat. Er erbringt dazu auch die Arbeitsleistungen, jedoch in diesem Fall zu den mit ihm zu treffenden Vereinbarungen.

In besonderen Fällen, wie zum Beispiel Wohnsitzwechsel, kann diese Materialgarantie auch bei der jeweiligen Kundendienststelle der SABA-Service-Organisation beansprucht werden (Adressenverzeichnis auf der letzten Seite).

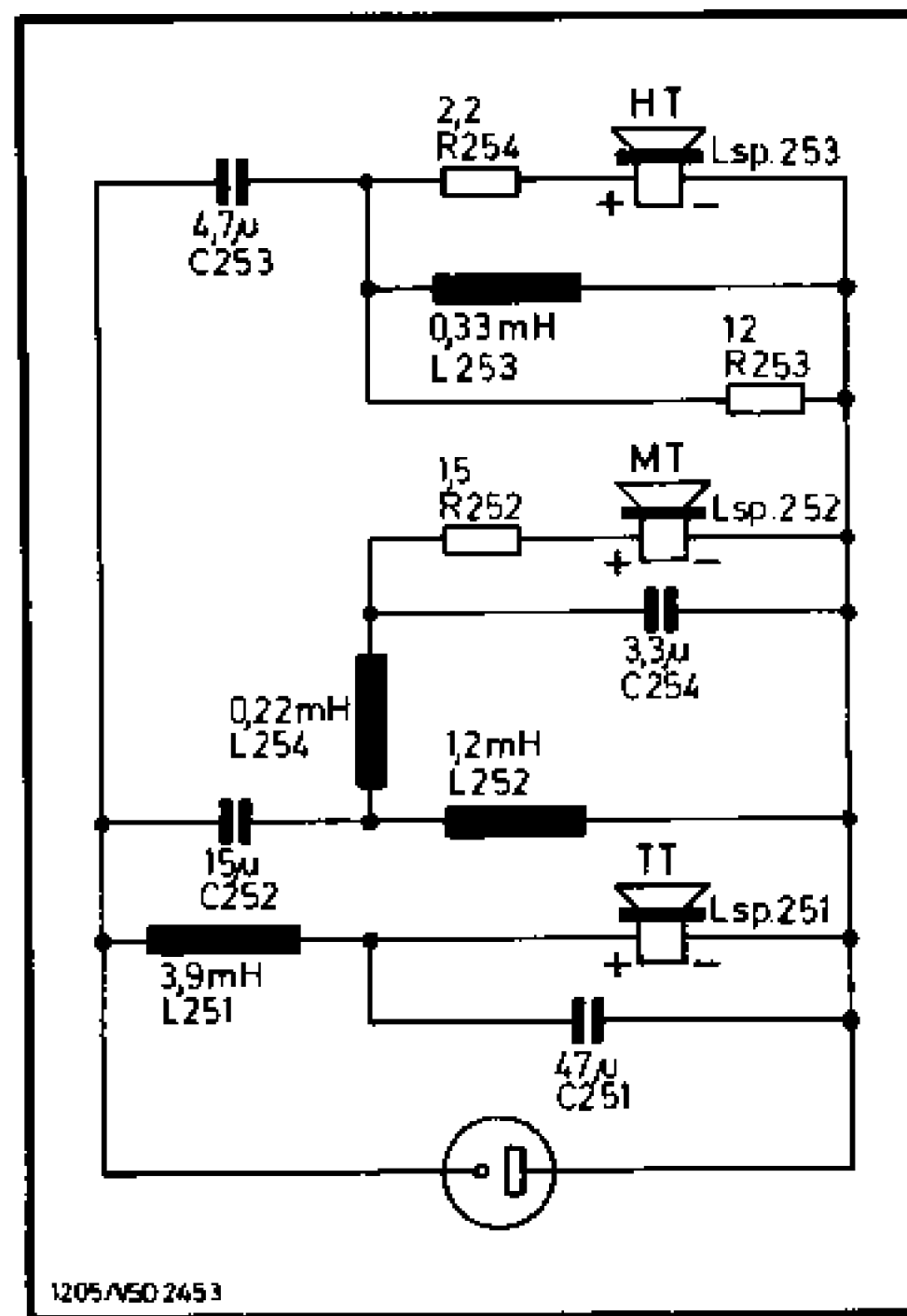
Diese Materialgarantie leisten wir nur, wenn der beim Kauf des Gerätes ordnungsgemäß ausgefüllte SABA-Gerätepaß vorgelegt wird. Bewahren Sie deshalb den Gerätepaß gut auf.

Arbeitsleistungen zur Beseitigung des Man-gels, sowie Wege- und Transportkosten fallen jedoch ausschließlich in die Zuständig-keit des Fachhändlers, der das Gerät geliefert hat. Für den Garantiedienst des Fachhändlers übernimmt SABA keine Haftung. Durch eine von uns erbrachte Garantieleistung wird weder die Garantiezeit verlängert noch eine neue Garantiezeit für die ersetzten Teile begründet.

Bitte beachten Sie noch folgendes:

Wenn Ihr Gerät doch einmal defekt sein sollte, wenden Sie sich bitte ausschließlich an Ihren Fachhändler. Versuchen Sie nicht, den Fehler selbst zu beseitigen. Das kann nicht nur gefährlich sein, sondern auch den Fachhändler berechtigen, seine Garantielei-stungen zu verweigern.

Schaltbild  
 Circuit diagram  
 Schema di servizio  
 Documentation technique  
 Kopplingsschema  
 Schakelbeeld



# Adressenverzeichnis der SABA Service-Center

## SABA SERVICE-ZENTRALE

7210 **Rottweil** Königsberger Straße 12  
Tel. (07 41) 2 49-1

## Europa

**Dänemark** SABA Radio TV A/S  
Energivej 6  
**DK-2750 Ballerup**  
Tel. (02) 65 72 00

**Frankreich** SABA-France S.A.R.L.  
1, Rue Jean Perrin  
**F-93155 Le Blanc Mesnil**  
Tel. (00331) 867 30 42

**Groß-britannien** SABA Television Ltd.  
6-12 Cornbrook Park Road  
**Manchester M 15 4 EE**  
Tel. (061) 872 76 61

**Italien** SABA Italia SRL  
Via Macello 28  
**I-39100 Bolzano**  
Tel. (0471) 48481

**Österreich** SABA Ges.m.b.H.  
Speisingerstraße 66  
**A-1130 Wien**  
Tel. (0222) 850151  
**mit Servicestelle**  
Dr. Peter Höldrich  
Auf der Gugl 20  
**A-4020 Linz**

**Schweden** SABA Radio Products AB  
Frökottegatan 9  
**S-42102 Västra Frölunda 2**  
Tel. (031) 49 09 00

**Belgien** Fr. Drion S.A.  
96/100 Av. Albert Giraud  
**B-1030 Bruxelles III**

**Finnland** ASE Osakeyhtiö (Oy)  
Kansakoulukatu 5  
**SF-00100 Helsinki 10**

**Griechen-land** Saravelos Brothers S.A.  
Skra 82  
**Athen-Kalithea**

**Jugoslawien** Poljoopskrba  
Varsavska UL. 5  
P. O. Box 1031  
**Zagreb**

**Kanarische Inseln** Luis Cobo Campana  
Rambla de Pulido 83  
**Santa Cruz de Tenerife**

**Luxemburg** A. Loschetter & Cie. GmbH  
17, rue des Ardenne  
**Luxembourg**

**Niederlande** SABA Nederland B.V.  
Utrechtseweg 340  
**De Bilt**

**Norwegen** Ingeniørforretningen Atlas A/S  
Konowsgate 8  
**Oslo 1**

**Portugal** DIREMA  
Rua A - ARua Don Joao de Castro  
**USA**  
Lote 1 C/V  
**1300 Lissabon**

**Schweiz** Electromusic AG  
Basler Straße 9  
**CH-4102 Binningen 1**

**Spanien** SABA-España  
Ronda General Mitre 130  
**Barcelona 6**

**Zypern** Chris Radiovision Ltd.  
8 b & 8 c Onassagoras Street  
**Nicosia**

## Afrika, Asien, Australien, Amerika

**Nigeria** C. Moore Obioha Sons & Co.  
36 c, St. Michael's Road  
**Aba Imo State**

**Hongkong** Shinwa Engineering Co. Ltd.  
302, Melbourne Plaza  
3rd Floor, 33 Queen's Road  
**C., Hong Kong**

**Libanon** Shahé Tutunjian Co.  
P.O. Box 4223  
**Beirut**

**Singapur** Chung Shan Motors  
5-11 Goldhill Plaza  
Newton Road  
**Singapore 11**

**Australien** Electrosound Pty. Ltd.  
28, King Street  
**Rockdale, N.S.W. 2216**

**USA** SABA Service Center, Inc.  
3938 W. Irving Park  
**Chicago, IL 60618 USA**

SABA Service-Organisation · 7730 Villingen-Schwenningen · Postfach 2060 · Telefon (07721) \*851

Teil-Nr. 78860.000.16